

Talk about good coffee!

Miss Muggins  
Coffee and  
Fresh Donuts

# CHAPLEAU EXPRESS

Vol. 14, Issue 9, October 31, 2009

PIZZA HUT & KFC  
There's a Reason  
We're Number 1  
"0 TRANS FAT"  
864-0911



## Kunuwanimano and Chapleau Cree First Nation celebrate grand opening of Customary Care Home



Chapleau Cree First Nation Chief Keeter Corston and Kunuwanimano Board President Elizabeth Babin cut ribbon opening Kunuwanimano's Customary Care Home on the Chapleau Cree First Nation Fox Lake Reserve.



Kunuwanimano's Customary Care Home on the Chapleau Cree First Nation Fox Lake Reserve.

**Submitted**

On Wednesday, October 14th, 2009, Kunuwanimano Child and Family Services and Chapleau Cree First Nation, along with many other well-wishers and supporters, including Anishinabe Abinooji and the Sudbury Children's Aid Society workers, celebrated the Grand Opening of the newly constructed

Kunuwanimano Customary Care Home on the Fox Lake Reserve. The home will serve as an immediate and temporary residence for First Nations children and youth in the care of K u n u w a n i m a n o C&FS, until such time that a more permanent foster home can be found.

Kunuwanimano (which means "Keeping Our Own") Child and Family Services is a non-profit organization providing child care services to First Nation families. The agency offers programming and other services to children, youth and families under Section 10 of the Child and Family Services Act. The services are delivered in a man-

ner that recognizes the unique culture and values of First Nations People, while building on the strengths of First Nations culture, traditions and child rearing practices. In addition to the culturally sensitive programming, K u n u w a n i m a n o C&FS is currently in the process of establishing itself as a mandated child welfare agency within the 11 First Nation Communities of their catchment area. This includes three (3) First Nation Communities surrounding the town of Chapleau; Chapleau Cree First Nation, Chapleau Ojibwe First Nation and Brunswick House First Nation.

Kunuwanimano's Customary Care

Home on the Fox Lake Reserve is the first of many anticipated services. As First Nation communities begin to establish an inherent right to self-governance and regain the right as First Nation People to care for their own children within their own communi-

ties, First Nations children are now immersed within their own cultural values and traditions. This home is a major milestone for not only K u n u w a n i m a n o C&FS, but also First Nations Child and Family Services Agencies and First Nation com-

munities as a whole. It is a true testament to what can be achieved when First Nations communities come together for a common cause. The Chapleau Cree First Nation is proud to be a part of this milestone development in keeping our own.



Kunuwanimano logo beautifully rendered in cake icing.

**Long Term Forecast**

**Friday**  
High 13  
Low 6

**Saturday**  
High 4  
Low 2

**Sunday**  
High 3  
Low -2

**Monday**  
High 4  
Low -2

**Tuesday**  
High 1  
Low -4

**Wednesday**  
High 0  
Low -4

**NORTHERN HAUL CONTRACTING**

Winter's coming fast!

Call us to get your septic tanks pumped before the colder weather hits. Still driving on your summer or all season tires? Call us to book an appointment to make the switch to winter tires, studding also available. Call us to inquire about the 2009/2010 snow season.

**It is our pleasure to serve you.**

PLEASE CALL 705-864-1095 TO BOOK AN APPOINTMENT

VISIT OUR WEBSITE [WWW.NORTHERNHAUL.COM](http://WWW.NORTHERNHAUL.COM) FOR A COMPLETE LIST OF OUR SERVICES.



**In Memoriam**  
John (Jack) Boucher  
November 1st, 2006

Today I gave you roses,  
I gave you sixty,  
One red rose for every year,  
That you shared with me.  
As I placed them on your grave,  
My tears fell silently,  
For the man I truly loved,  
Who is now just a memory.  
I know that those roses,  
Will slowly wither away,  
But a memory so precious,  
With me will always stay.  
It will never ease the sadness,  
Or the pain I've come to know,  
For no matter how much time goes by,  
I will always miss you so.




**Loving Wife Irene**

**In Memoriam**  
John (Jack) Boucher  
November 1st, 2006

We thought of you with love today,  
But that is nothing new.  
We thought about you yesterday,  
And days before that too.

We think of you in silence,  
We often speak your name;  
All we have now are memories,  
And your picture in a frame.

Your memory is our keepsake,  
With which we will never part;  
God has you in his keeping,  
We have you in our heart.

**From your daughters**  
**Barbara, Debra, Susan, Cindy**

**The Chapleau Express**  
P.O. Box 457  
Chapleau (Ont.) P0M 1K0  
Telephone - Fax : 705-864-2579  
e-mail : chaexpress@sympatico.ca  
**Published every Saturday/Sunday**  
**Deadline for receiving ads is Wednesday at 4 p.m.**  
The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Saturday. If you have any comments, please feel free to contact us. Subscriptions: **\$75.00 per year (Canada) \$150.00 U.S per year (U.S.A)** Canadian Publications Products Sales Agreement #30183799

**Ads and advertisements can be dropped off at the**  
**Chapleau Innovation Centre**  
**Monday to Friday**  
**9:00 a.m. to 4:00 p.m.**



**NOTICE TO TAX PAYERS**  
The third instalment of the 2009 Final Tax Billing is due November 6th, 2009.

A 1.25% penalty is imposed for late payment in addition to 1.25% per month per instalment on overdue accounts.

**AVIS**  
**AUX PAYEURS DE TAXE**  
Le troisième versement de la facturation finale des impôts fonciers de 2009 est dû le 6 novembre 2009.

Une pénalité de 1.25% sera imposée aux paiements en retard en plus de 1.25% d'intérêt par mois au compte qui nest pas payé à temps.

**L. Jones**  
**Treasurer/Tax Collector**  
**Trésorier/Percepteur**

**A la douce mémoire**  
**Anicet Lafrenière**  
Décédé le 1er novembre, 2008  
" La mort n'est rien.  
Je suis seulement passé dans la pièce à côté  
Je suis moi. Vous êtes vous.  
Ce que j'étais pour vous, je le suis toujours.  
Donnez-moi le nom que vous m'avez toujours donné !  
Parlez-moi comme vous l'avez toujours fait !  
N'employez pas un ton différent!  
Ne prenez pas un air solennel ou triste !  
Continuez à rire de ce qui nous faisait rire ensemble !  
Pensez à moi ! Priez pour moi!  
Que mon nom soit prononcé à la maison,  
Comme il l'a toujours été.  
Le fil n'est pas coupé.  
Pourquoi serai-je hors de vos pensées ?  
Simplement parce que je suis hors de votre vue ?  
Je ne suis pas loin. Je suis juste de l'autre côté. "

**Micheline, Suzette, Claude, Louise, Marielle, Joanne, Carole et de sa bonne amie Marie Côté.**

**AVIS DE DÉCÈS**  
LANGELIER, Raoul

Est décédé à Ville Marie, Québec le jeudi 15 octobre 2009 à l'âge de 80 ans. Fils bien-aimé de feus Mathias et Florida Langelier. Il laisse dans le deuil ses frères Lionel, Gérard et Marcel Langelier. Raoul sera regretté par ses neveux et nièces. Les parents et amis de la famille sont invités à l'exposition des cendres au Salon Gilmartin de Chapleau, le vendredi 30 octobre de 19h à 21h ou encore le samedi 31 octobre de 10h à 10h45, suivie de la messe à l'église Sacré-Cœur à compter de 11h, célébrée par le Père Sébastien Groleau. (Les derniers arrangements ont été confiés au Gilmartin Funeral Home 1-800-439-4937).

**OBITUARY**  
LANGELIER, Raoul

Passed away at Ville Marie, Quebec on Thursday October 15, 2009; at the age of 80 years. Dear son of the late Mathias and Florida Langelier. Dear brother of Lionel, Gerard and Marcel Langelier. Raoul will be fondly remembered by his nieces and nephews. Family and friends are invited to a visitation at the Gilmartin Visitation Centre, Chapleau, on Friday evening from 7 to 9 p.m. and again on Saturday October 31, 2009 from 10:00 a.m. until 10:45 and then to Sacred Heart Church for a Memorial Mass at 11:00 a.m. with Reverend Sebastien Groleau officiating. (Arrangements entrusted to the Gilmartin Funeral Home 1-800-439-4937).

**In Memory of**  
**Ritchie W.J. "Esher"**

In loving memory of a dear husband, father, and grandfather, who passed away 23 years ago November 4, 1986.

**A sadness still comes to us**  
**Tears in silence often flows**  
**Memories keep you ever near to us**  
**Though you left us 23 years ago.**

Sadly missed by  
wife Hilda,  
sons Lark, Darryl, Allan, Brian,  
their families and good friend George.



**Royal Canadian Legion Br.#5**  
**Chapleau Ontario**

**Remembrance Day is fast approaching. To place your order fo a Wreath or Cross, please contact Darryl at 864-0966 or 864-0260 and leave a message.**

**The prices for Remembrance Day wreaths are as follows:**

**#24 wreath \$115.00**  
**#20 wreath \$63.00**  
**#14 wreath \$48.00**  
**#08 wreath \$30.00**  
**#35 cross \$43.00**

**Thank You**  
Ted, Brian and Mary Ann would like to thank all those who donated, sent cards, flowers and calls of condolences regarding our Dad Ted Demers Sr. who passed away recently while in Windsor, Ontario.  
**The Demers Family**

**GOING TO CHURCH**

**Catholic Church**  
**SACRED-HEART OF JESUS PARISH**  
**PAROISSE SACRÉ-COEUR DE JÉSUS**  
26 Lorne Street North  
OFFICE- 21 Lansdowne St.N.  
864-0747  
New Schedule Effective Nov. 7/09  
Nouvel horaire à compter du 7 nov/09  
Sat/sam 7 p.m. (E or F)  
Sun/dim 9:30 a.m. (F or E)  
Weekdays/Semaine lun-ven 9:30 a.m.  
Wed/Mer (Hosp) 11:30 a.m.  
**Fr. Sébastien Groleau**

**ST. JEAN DE BRÉBEUF (Sultan)**  
Liturgy of the Word  
Liturgie de la parole  
Mass 3rd Sunday  
Messe 3e dim 12:00 Noon (B)  
Permanent Deacon  
Diacre Permanent  
Ted Castilloux

**Diocese of Moosonee**  
**Anglican Church of Canada**  
**ST. JOHN'S CHURCH**  
4 Pine Street West  
864-1604  
Sunday Service  
10:30 a.m.  
Rev. Bruce Roberts

**ST. MARY'S ANGLICAN CATHOLIC CHURCH**  
78 Devonshire Street  
864-0909  
Sunday Service 10 a.m.  
Rev. William P. Ivey

**CHAPLEAU PENTECOSTAL CHURCH**  
9 Elm Street (P.A.O.C.)  
864-0828  
Sunday Services 10:30 a.m.  
Wed. Family Night  
7-8 p.m.  
(Starting Oct. 28)  
Pastor Dan Lee

**TRINITY UNITED CHURCH**  
Corner of Beech and Lorne  
864-1221 Sunday Service and  
Sunday School 11:00 a.m.  
Anna Chikoski  
Soup Kettle every 2nd Wednesday of the month  
Fun, Music, Activities for children  
Thursdays 3:20 p.m.  
www.angelfire.com/on/trinityuc

**OUR LADY OF SEVEN SORROWS PARISH**  
**PAROISSE NOTRE-DAME-DES-SEPT-DOULEURS (Foleyet)**  
Liturgy of the Word  
Liturgie de la Parole  
Mass 2nd-4th Sunday/  
Messe 2e-4e dim 12:00 Noon (B)

**COMMUNITY BIBLE CHAPEL**  
Corner of King and Maple  
864-0470  
Communion Service 9:30  
Family Bible Hour 11 a.m.  
Including Sunday School  
Evening Bible Study and  
Ladies Bible Study  
during the week  
Transportation available  
Al Tremblay

# Mrs. A.W Moore called Chapleau's greatest hockey fan

## Chapleau Moments

by Michael J. Morris



Without any doubt, Mrs. A.W. Moore was one of the greatest hockey fans in the history of Chapleau. Fondly referred to as "Mrs. Artificial Ice Moore", and "Mrs. Hockey Moore", she played a huge role in having artificial ice installed in the Chapleau Memorial Community Arena.

After the memorial arena was officially opened on February 3, 1951, sportsminded people in Chapleau started to think about installing artificial ice, but it was Mrs. Moore who made

the commitment to really turn the idea into a reality. For 15 years she sold tickets, and without her efforts, the project would likely not have been completed.

In a write-up published when the artificial ice was completed, it was noted that from the opening of the memorial arena in 1951, "Mrs. Moore was determined to see artificial ice installed in our arena, even if she had to raise the necessary funds herself. Through her untiring efforts and sheer determination,

this grand lady, virtually by herself, raised the unbelievable sum of over \$12,000. Without this amount the plant would not be installed...So it is with deep and sincere appreciation we say: Thank You Mrs. Artificial Ice Moore."

Mrs. Moore also donated to a public address system and to the painting of the memorial arena.

Mrs. Moore was named "Chapleau's Greatest Hockey Fan" by the members of the Chapleau Trappers hockey team which she supported for many years. After the Trappers won the town championship in 1949, a dinner was held where they honoured Mrs. Moore.

"Mrs. Moore has so generously devoted her time, winter and winter in the interest of our hockey club," a tribute read. "She has shown this interest in various ways, by the selling of hockey pools, putting on bean suppers, mending hockey sweaters and socks, knitting and too many other things too numerous to mention."

The tribute also noted that when referring to the sport of hockey (back in the 1940s), it was generally thought of as being connected with a group of men with women being spectators. "Would it not be a more wise and profitable sport if we had more women like Mrs. Moore?" the tribute writer asked.

"Without a doubt she is the backbone of our hockey club. Whether we win or lose a hockey match she is right behind us cheering all the way. Her faith in us as a hockey team is truly unfaltering. Her heart and soul belongs to the Trappers, each and every time we play a game...."

The 1949 Trappers team which won the town championship included: Harvey Fortunato, Rev. Howard Strapp, Basil Collings, Mason McAdam, Cecil McAdam, Ed Swanson, Roy May, Tom Godfrey, Jim Dillon, Frank Lucky, Toddy Collinson, Roger Longchamps. "Daddle" Swanson, Garth "Tee" Chambers, Alton "Dudie" Chambers, Romeo Morin, Yvon Morin and Rollie Burns.

Mrs. Moore remained an avid hockey fan through the years attending games of the Chapleau Junior "B" Huskies who were the first great beneficiaries of her efforts in getting artificial ice, through the years to those of the Chapleau Intermediate "A" Huskies in the memorial arena and the Mrs. A.W. Moore Arena in the Chapleau Recreation Centre opened in 1978.

At the official opening of the recreation centre which Mrs. Moore was able to attend, it was announced that council had decided to name the arena, the



Mrs. A.W. Moore

Mrs. A.W. Moore Arena in recognition of her outstanding contribution over many years.

Mrs. Moore died in 1979 and it was very fitting that members of the Intermediate "A" Huskies who were carrying on the hockey tradition in Chapleau acted as pallbearers. Chapleau hockey players were always

her "boys."

The next time you visit the recreation centre, and enter the Mrs. A.W. Moore Arena, pause for a moment and think about this wonderful lady who contributed so much to hockey in Chapleau, and was truly one of the community's most outstanding citizens.

My email is [mj.morris@live.ca](mailto:mj.morris@live.ca).

**ROYAL CANADIAN LEGION**

**HALLOWEEN COSTUME PARTY**

**SATURDAY OCTOBER 31st**

**ROYAL CANADIAN LEGION**

**9pm-2am**  
**MUSIC By DJ**

**CASH PRIZE for BEST COSTUME**

**ADVERTISE, IT PAYS**

**HAVE A GOOD WEEKEND!**

**From Chapleau Express**

<p><b>Ontario</b> Licenced Motor Vehicle Inspection Station</p>		<p><b>Chapleau Cree Auto/Truck</b> Monday - Friday 8:30 a.m - 4:30 p.m. "Preventive Maintenance keeps you on the road" <b>FOX LAKE RESERVE</b></p>	<p><b>CALL</b> <b>864-9090</b> for an appointment</p>
---	--	--	---



# H1N1 FLU Vaccine Clinics

**Who can come to this first round of H1N1 flu vaccine clinics:**

- People under 65 years of age with chronic conditions
- Pregnant women
- Healthy children 6 months to under 5 years of age
- People living in remote and isolated settings or communities
- Health care workers involved in pandemic response or the delivery of essential health care services
- Household contacts and care providers of people at high risk who cannot be immunized or may not respond to vaccines

**Everyone else is asked to come to the second round of clinics, which should begin in mid-November. Details will be widely advertised once the clinic dates and times are finalized.**

**No appointments required.**

Location	- First Round -	
Chapleau Town Hall	Tues., Nov. 3 1:30 p.m. to 7:30 p.m.	Tues., Nov. 17 1:30 p.m. to 7:30 p.m.
Chapleau Community Centre/Arena	Thurs., Nov. 5 1:30 p.m. to 7:30 p.m.	Thurs., Nov. 19 1:30 p.m. to 7:30 p.m.

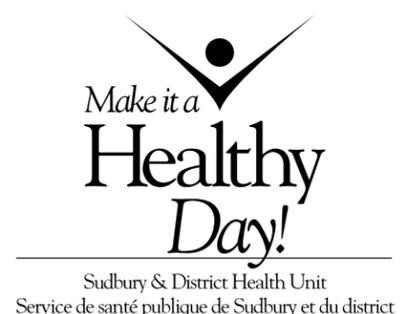
You can also get the vaccine--**by appointment only**-- at a Sudbury & District Health Unit office:

- 1300 Paris Street, Sudbury – call 522-9200
- Rainbow Centre, 40 Elm Street, Unit 109, Sudbury – call 522-9200
- 1 King Street, St. Charles – call 222-9201
- Espanola Mall, 800 Centre Street, Unit 100 C, Espanola – call 222-9202
- 6163 Highway 542, Mindemoya – call 370-9200
- 101 Pine St. East, Chapleau – call 860-9200

You can also call your health care provider to see if they have the vaccine and to make an appointment. A list of health care providers who have vaccine for their patients will be posted on the Health Unit's website, and updated regularly.

## Flu Facts Hotline

(705) 522-9200, ext. 301  
1-866-522-9200  
www.sdhu.com



# H1N1 Influenza Vaccine: Community Clinics

As of Monday, October 26, 2009, the Sudbury & District Health Unit will begin holding H1N1 influenza (flu) vaccine clinics. The H1N1 flu virus is present in area communities, and getting the H1N1 flu vaccine is the best defense against this strain of flu.

"I strongly recommend that everyone over the age of six months receive the H1N1 flu vaccine," said Dr. Penny Sutcliffe, Sudbury & District Medical Officer of Health. "People less than 65 years of age have very little or no immunity against the H1N1 flu strain. The vaccine has undergone a strict regulatory process to ensure its safety and effectiveness."

There will be enough vaccine for everyone who wants to be vaccinated. At first, however, the Health Unit will receive limited quantities of the H1N1 flu vaccine. Therefore, the first round of Health Unit clinics are only for those who are at risk of severe health complications if infected with the virus and for care providers. Everyone else is asked to hold off for two to three weeks, until the second round of Health Unit clinics. This will ensure that those most vulnerable and those who care for them have first access to the vaccine.

Who can come to the first round of H1N1 flu vaccine clinics?

The following groups of people are eligible to come to the first Health Unit community clinics:

- People under 65 years of age with chronic conditions
- Pregnant women
- Healthy children from 6 months to under 5 years of age
- People living in remote and isolated settings or communities
- Health care workers involved in pandemic response or the delivery of essential health care services
- Household contacts and care providers of people at high risk who cannot be immunized or may not respond to vaccines

Who else can benefit from the second round of H1N1 flu vaccine clinics?

- Healthy children 5 to 18 years of age
- First responders
- Swine and poultry workers
- Healthy adults between 19 and up to 64 years of age
- Adults 65 years of age and over

The H1N1 vaccine that is available now contains a natural organic product, called adjuvant. Vaccines produced with adjuvant offer stronger and broader based protection. The adjuvant is made using water, squalene, a biodegradable oil, and vitamin E oil.

Vaccine without adjuvant will not be available until early or mid-November. All pregnant women with pre-existing health conditions, and healthy pregnant women in the second half of their pregnancy (more than 20 weeks) should speak to their health care provider about receiving the vaccine with adjuvant. Healthy pregnant women in the first half of their pregnancy are at less risk of complications from the flu. The preferred option for these women is to receive the vaccine without adjuvant, when it is available.

"I want to be particularly clear about the vaccine message for pregnant women," said Dr. Sutcliffe. "All pregnant women should consider the H1N1 vaccine as they are at the highest risk of severe disease. All pregnant women should be discussing their options with their health care providers."

Currently, one dose of the H1N1 vaccine is required for everyone except for children under the age of 10, for whom two half doses are required, given a minimum of three weeks apart.

The clinic dates and times for the H1N1 flu vaccine are posted on the Sudbury & District Health Unit's website at [www.sdhu.com](http://www.sdhu.com), and will be published in local newspapers. The vaccine is also available—by appointment only—Monday to Friday, 8:30 a.m. to 4:30 p.m. at Health Unit offices in Sudbury, Espanola, St. Charles, Chapleau, and Mindemoya. The vaccine will also be available through some health care providers, but people should call their health care providers to see if the vaccine is available and to make appointments.

## ATTENTION Log and wood chip truckers



[www.davidsondelaplante.com](http://www.davidsondelaplante.com)  
Personalised service at  
NO extra charge

Let DDL tailor  
an insurance  
package to  
YOUR very  
specific needs.  
DDL is all about  
TRUST!



Call our experts today

**1-800-461-7860**

### The Chapleau Education & Training Coalition

will be holding its Annual General Meeting on  
**Thursday, November 12th, 2009 at 7 PM**  
at École Secondaire Catholique Trillium,  
9 Broomhead Road.

### La Coalition pour l'éducation et la formation de Chapleau

tiendra son Assemblée générale annuelle  
**le jeudi 12 novembre 2009 à 19h**  
à l'École secondaire catholique Trillium au  
9, chemin Broomhead.

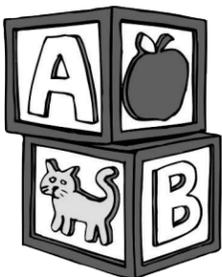
## Le Centre De Garde De Chapleau

**veux vous assister à prendre soins de vos enfants pendant que vous êtes au travail,  
à l'école ou simplement pour prendre une petite pause.**

Nous offrons une variété de programme d'apprentissage et de garde pour les enfants  
de 18 mois jusqu'à 12 ans.

Les services sont disponible en français de 7h 30 à 17h 30 du lundi au vendredi.  
Nous offrons différents options d'utilisateur, des tarifs de famille et des subventions.

**Passez nous visiter au 28 rue golf ou composez le 864-1886 pour plus d'information.  
Laissez nous faire parti de l'expérience d'apprentissage de votre enfant!**



**Limited  
Quantities  
Les quantités  
sont limitées**

## 2009 HOLIDAY CARDS

Share the Spirit of the Holiday Season and help support healthcare in Chapleau with 2009 Holiday Cards.

## CARTES DES FÊTES 2009

Transmettez l'esprit des fêtes et aidez à soutenir les soins de santé à Chapleau grâce aux cartes des fêtes 2009.

**The inside verse will read:** *Season's Greetings  
Meilleurs Voeux  
Gdîn-nimikoanim  
Gitchey muck o shay kee she gow*

**Le message à l'intérieur sera :**

Card Size / Taille des cartes : 4.5" x 6"



**"The Red Barn"**  
Helga Scheitel  
Chapleau, Ontario

Card Size / Taille des cartes : 4.5" x 6"



**"Morn de Noy"**  
Sylvie Sylvestre  
Chapleau, Ontario

Card Size / Taille des cartes : 4.5" x 6"



**"Gendemon"**  
Vikki Meyer  
Chapleau, Ontario



Packages will be sold for \$15 which includes an assortment of 9 cards from this year's submissions and one of each design from the 2008 cards for a total of 12 cards and envelopes.

La série, qui coûte 15 \$, comprend 9 cartes représentant les œuvres des artistes choisies cette année plus un exemplaire de chacune des cartes de 2008, ce qui fait un total de 12 cartes avec enveloppes.

### The Holiday Cards are now on sale at the following locations:

The Chapleau General Hospital / Chapleau Medical Centre  
Home Hardware Furniture / Chapleau Village Shops

### Les cartes de souhaits du temps des Fêtes sont maintenant en vente aux endroits suivants :

Hôpital Général de Chapleau / Centre médical de Chapleau  
Home Hardware Furniture / Chapleau Village Shops

Sponsored by:  
Commandités par :



The Foundation raises funds for services and equipment beyond those available from other sources for Services de santé de Chapleau Health Services. All proceeds from the sale of the cards will go towards the acquisition of medical equipment to support the "Together we will grow!" campaign.

La Fondation recueille des fonds pour les services et l'équipement autres que ceux que peuvent fournir d'autres sources pour les Services de santé de Chapleau Health Services. Le produit de la vente de ces cartes servira à l'achat d'équipement médical afin de soutenir la campagne « Ensemble pour un avenir prometteur! ».

Chapleau General Hospital Foundation  
Fondation de l'Hôpital Général de Chapleau

### Du temps pour la famille et les amis

Noël approche à grand pas et la Fondation de l'Hôpital de Chapleau aimerait vous souhaiter le meilleur, pour vous et les vôtres, durant ce temps des fêtes. Durant cette saison festival, nous tenons à votre soutien envers notre campagne de Noël «Du temps pour la famille et les amis.»

Surveillez notre carte de Noël dans votre boîte postale, le Chapleau Express et affiché aux diverses entreprises dans la communauté.

Votre soutien généreux est en besoin et beaucoup apprécié.

Chapleau General Hospital Foundation  
Fondation de l'Hôpital Général de Chapleau

### Time for Family and Friends

As Christmas approaches, the Chapleau General Hospital Foundation would like to wish you and your loved ones all the best this Holiday Season. This season we look forward to your support towards our 'Time for Family and Friends' Christmas campaign.

Watch for our Christmas Card in your mailbox, the Chapleau Express and displayed at various businesses in the community.

Your generous support is needed and much appreciated.

Chapleau General Hospital Foundation  
Fondation de l'Hôpital Général de Chapleau

## Wellness Committee at SSCHS Celebrates Healthy Workplace Month



From left to right: Robin Greer, Registered Dietitian and Co-Chair of Chapleau Northwood Heart Health Committee, Natasha Comte and Isabelle Tremblay, member of SSCHS Wellness Committee.

### By Robin Greer

To celebrate Healthy Workplace Month, SSCHS is holding a bicycle draw. All staff that bike or walk to work, or walk for 15 minutes on breaks at work are eligible for a ballot to

win a bike. The draw will take place on October 30th, 2009.

The idea for the contest came about through the hospital's new Workplace Wellness Program. It is a well-known fact that greater health and

wellness leads to improved staff satisfaction and morale, which in contributes to a more effective organization. SSCHS made employee health and wellness a priority by establishing a SSCHS Wellness Committee over the

summer of 2009.

The committee is made up of a varied group of employees who work in many different areas within the hospital. The committee's mission is to encourage the overall well-being of all employees by fostering "a workplace culture that supports anyone's desire to make healthy lifestyle choices." SSCHS recognizes the importance of employee participation as being intertwined with these efforts that lead to employee health and wellness.

Senior management will support and encourage the reassessment of the policies, programs and activities that are related to safety, health and wellness of employees to make improvements as

required. A health-supportive work environment will include: providing a clean and safe physical work environment; reducing or eliminating unnecessary stress caused in the work environment; facilitating employees' own efforts to make improvements in their health practices; nourishing creativity and enhancing employees' sense of influence over their work and their health.

Two bike racks have also been purchased by the Wellness Committee to encourage employees to bike to work and demonstrate our commitment to providing employees with a supportive environment to make being physically active easier for them. One

bike rack was purchased by management of SSCHS and the other was donated by the Chapleau Northwood Heart Health Committee. The Heart Health Coalition generously agreed to partner with SSCHS for this donation since it demonstrates the coalitions local commitment to the overall health of the Chapleau community.

Health and safety is a shared responsibility by all at SSCHS. Working together towards a quality work life environment will include strategies to identify problems, devise solutions, implement and evaluate these solutions resulting in continuous improvement of procedures and client services.

## Le Comité du mieux-être des SSCHS souligne le Mois de la santé au travail

### Par Robin Greer

Afin de souligner le Mois de la santé au travail, les Services de santé de Chapleau Health Services (SSCHS) font tirer une bicyclette. Tout le personnel qui se rend au travail à bicyclette ou à pied, ou qui marche 15 minutes durant les pauses, a droit à un bulletin de participation. Le tirage aura lieu le 30 octobre 2009.

L'idée d'un tel concours provient du nouveau Programme de mieux-être en milieu de travail de l'hôpital. On sait bien que la santé et le bien-être augmentent la satisfaction du personnel et son moral, ce qui en retour contribue à l'efficacité d'un organisme. Le personnel des SSCHS en a donc fait une priorité en mettant sur pied le Comité du mieux-être durant l'été 2009.

Ce comité est composé de groupes d'employés et d'employés qui travaillent dans divers secteurs de l'hôpital. Il

vise à favoriser le mieux-être global de tout le personnel, à l'appui d'une « culture du milieu de travail qui soutient toute personne voulant faire des choix de vie sains ». Les SSCHS reconnaissent que la participation du personnel est importante et étroitement liée aux efforts permettant d'améliorer sa santé et son mieux-être.

Les cadres supérieurs appuieront et favoriseront la réévaluation des politiques, des programmes et des activités en matière de sécurité, de santé et de mieux-être du personnel afin de les améliorer, au besoin. Un milieu de travail qui favorise la santé offre notamment un milieu physique propre et sécuritaire, réduit ou élimine le stress inutile, stimule la créativité et augmente le sentiment d'influence du personnel par rapport à son travail et à sa santé.

Le Comité du mieux-être a aussi

acheté deux supports à bicyclettes afin d'encourager les gens à se rendre au travail à bicyclette et de montrer notre volonté d'offrir un milieu favorable à l'activité physique. L'un de ces supports a été acheté par la direction des SSCHS tandis que l'autre a été offert par le comité Chapleau Northwood Heart Health Committee. La coalition sur la santé cardiovasculaire a accepté de se joindre aux SSCHS pour faire ce don puisque cela montre l'importance qu'elle accorde à la santé globale de la communauté de Chapleau.

Aux SSCHS, tout le monde s'occupe de la santé et de la sécurité. On y vise une grande qualité de vie professionnelle au moyen de stratégies d'identification des problèmes, de recherche, de mise en œuvre et d'analyse des solutions, ce qui permet sans cesse d'améliorer la procédure et le service à la clientèle.

## Donation for Chapleau Health Care Project



Shown above is Dr. Jim Shearer presenting a cheque of \$2,000 for the Chapleau Health Care Project. Accepting the donation is Joanne Mione, Project Coordinator and Gail Bignucolo, Chief Executive Officer of Chapleau Health Services. The goal of the project is to improve access to health care services in Chapleau. This goal will be achieved by offering a Registered Practical Nursing Program in Chapleau, sending our youth to a science camp to learn about careers in the health field, attending and developing marketing materials for career fairs and purchasing an electronic medical records system for the medical clinic. Anyone wishing to donate to the Chapleau Health Care Project, please contact the Chapleau General Hospital Foundation at 705 864-2568 extension 33.

Le docteur Jim Shearer présente un don de 2 000\$ pour le Projet de soins de santé de Chapleau à la coordonnatrice de projet, Joanne Mione, et à la directrice générale des Services de santé de Chapleau, Gail Bignucolo. Le but du projet est d'améliorer l'accès aux soins de santé à Chapleau. Le projet comprend les quatre activités suivantes : offrir un cours de soins infirmiers auxiliaires à Chapleau; exposer notre jeunesse aux carrières dans le domaine de la santé en participant au camp de sciences; assister aux foires de carrière et développer du matériel de marketing; et acheter un système de dossiers de santé électroniques pour la clinique médicale. Pour faire un don envers le Projet de soins de santé de Chapleau, veuillez communiquer avec la Fondation de l'Hôpital Général de Chapleau au 705 864-2568, poste 33.

# Magie de Noël!

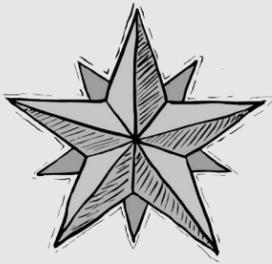
Les Filles d'Isabelle de la paroisse Sacré-Cœur organisent une foire « Magie de Noël » afin d'amasser des fonds pour la paroisse. Elles invitent les personnes ou organismes qui aimeraient exposer leur artisanat ou autres à prendre une table afin de les vendre.

C'est un peu comme la foire d'automne, sauf qu'il y aura d'autres activités durant la foire.

Le tout se déroulera au sous-sol de l'église Sacré-Cœur les 27 et 28 novembre. Le vendredi, la foire ouvrira ses portes de 16 h à 21 h et le samedi de 9 h à 16 h. Alors,

pour réserver une table ou pour avoir plus d'information, veuillez appeler Rita au 864.1689 avant le 14 novembre. Le coût des tables est de 25 \$. N'oubliez pas que c'est le temps idéal pour tenter les gens d'acheter ces petits cadeaux de Noël qui leur manquent.

# Magic of Christmas!



The Daughters of Isabella of the Sacred-Heart Parish are organizing a fair "Magic of Christmas" in order to raise funds for the parish. They

are inviting individuals and organizations who would like to exhibit and sell their arts and crafts to rent a table. It's a little bit like the Fall fair, but other activities will take place during the fair.

The fair will take place in the basement of Sacred-Heart church on the 27th and 28th of November. On Friday,

the fair will open its doors from 4 to 9 p.m. and on Saturday from 9 a.m. to 4 p.m. Therefore, if you are interested in reserving a table or to get more information, please call Rita at 864.1689 before November 14th. The rental cost of the tables is \$25. Do not forget that this is the ideal time for last minute Christmas gifts.

# Moose Hunting Group Fined \$1,500 For Depositing Garbage

Six southern Ontario residents have been fined a total of \$1,500 for leaving garbage at their moose hunt campsite in the Chapleau District.

Brian Sheehan, Tom Knowlton, and Wilfred Hamilton, all of Alliston, Nelson Knowlton of Lisle, and Robert Sweeney and Donald Knowlton of Midland pleaded guilty to charges under the Public Lands Act and were fined \$250 each.

The court heard

on October 8, 2007, a group of moose hunters attended and used a Crown land campsite along the Loubert Lake Road in Nadjiwon Township. After harvesting a bull moose, the group left the area, leaving behind a large amount of garbage. On October 12, 2007, conservation officers attended the site, where they picked up most of the garbage and were able to identify those responsible for it.

Justice of the

Peace Murielle Quinn heard the case in the Ontario Court of Justice, Chapleau, on September 9, 2009.

Hunters and campers are reminded that it is illegal for any person to deposit or cause to be deposited any material, substance or thing on public lands in Ontario.

To report a natural resource violation, call 1-877-TIPS-MNR (847-7667) toll-free any time at 1-800-222-TIPS (8477).

## Custom Mugs.....



### Great Gifts!

# 864-1870

# NORTHERN COLLEGE

www.northernc.on.ca

## GET YOUR PRACTICAL NURSING DIPLOMA RIGHT HERE IN CHAPLEAU!

Northern College is offering the two-year Practical Nursing program in Chapleau starting this January!

For program and application information, contact:

Admissions Office 705-235-7222

Other programs offered this January at various Northern College campuses and/or through distance education: Pre-Technology Certificate, Management Certificate, Police Foundations, Welding Engineering Technician, General Arts and Science, Veterinary Assistant, Law Clerk.

Call the Admissions Office for more information on availability and location of these programs.

Program descriptions and admission requirements available at [www.northernc.on.ca](http://www.northernc.on.ca)



# Real!

# KID'S KORNER



**REPORT FROM Queen's Park BY Mike Brown,**  
Provincial Member of Parliament for Algoma-Manitoulin



**Ban on Hand-Held Devices Now in Full Effect**

It's official – it is now illegal to use hand-held cell phones and other hand-held wireless communication and entertainment devices while driving.

The new law is all about getting drivers to focus on the task of driving. When you're behind the wheel, driving safely must always be your primary task and responsibility.

The new distracted driving law makes it illegal for

drivers to talk, text, type, dial or email using hand-held cell phones and other hand-held communications and entertainment devices. This will allow drivers to keep both hands on the wheel while staying focused on the road. Hands-free use of these devices will still be permitted.

Driver distraction is a contributing factor in about 20 per cent of all vehicle collisions. Research has also shown that drivers

who use cell phones are about four times more likely to be in a crash than drivers who are focused on the road. Dialing and texting carry the highest degree of risk of all cell phone-related activities.

Our message to drivers is clear: focus on the road, not your cell phone, iPod, GPS or any other hand-held wireless devices. Safety is our top priority and that's why this new law is now in effect. Our goal is to prevent tragedies before they happen — making our roads safer for drivers, passengers and all road users.

Over the next three months to February 1, 2010, the focus will be on educating drivers about Ontario's new road rules for hand-held

wireless communication and entertainment devices. Following the education period, police will begin issuing tickets with fines of up to \$500

Police, paramedics and firefighters may continue to use certain hand-held devices when performing their duties. All drivers may use hand-held devices to call 9-1-1.

Eyes on the road, hands on the wheel: it's what safe driving is all about, and now it's the law in Ontario.

For further information, please contact the Constituency Office of Mike Brown, MPP, Algoma-Manitoulin, at 1-800-831-1899 or mbrown.mpp.co@liberal.ola.org

# Classified ads WORK

**Chapleau Senior Citizen's Club**

**50/50 DRAW WINNER**

Ticket # 220  
\$450.00  
**J.J. Bernier**  
List of Penny Sale Winners posted at Valu-mart and Cedar Grove

The Chapleau Education and Training Coalition Inc. will be offering

**Standard First Aid including CPR**

Date: November 14th and 15th  
Duration: 15 hours  
Cost: \$125  
Registration Deadline: November 10th  
Instructor: Mr. Jacques Tremblay

---

**WHMIS**

Date: November 10th  
Duration: 4 hours  
Cost: \$50  
Registration Deadline: November 6th  
Instructor: Mr. Jacques Tremblay

To register, contact Linda at 864.9434 or drop in at the Chapleau Innovation Centre at 12 Birch Street.

Full payment of course fees must be made at the time of registration. Course Cancellation: Every course/seminar must have a minimum enrolment. If any activity is cancelled due to insufficient enrolment, students will be notified by phone.



**EMPLOYMENT OPPORTUNITY**  
Pending approval of funding

**SCIENCE AND TECHNOLOGY LIAISON OFFICER**

Location: Township of Chapleau  
Salary: \$30,000 for a one year contract starting December 1, 2009.

Working under the direction and guidance of the Economic Development Specialist, the Science and Technology Liaison Officer collects, analyzes, and interprets scientific and technological information critical to the development of new and emerging primary industries in the Township of Chapleau.

**RESPONSIBILITIES**

The duties of the Intern will include, but are not limited to, the following:

- Meet with science and technology personnel of potential investors in Chapleau to collect scientific and technological data.
- Assess the environmental impact of proposed business ventures.
- Assess the potential for natural product opportunities.
- Collate and evaluate scientific data using computer-based applications.
- Arrange for analytical testing of feed stocks where required.
- Conduct literature and Web-based searches for essential background information on each proposed venture.
- Produce reports of scientific and technological information for the Economic Development team.

**QUALIFICATIONS**

**Mandatory education required:** Diploma in Chemical or Environmental Technology

- Excellent communication skills, both verbal and written.
- Proficient in use of computer applications and programs.
- Expert researcher and report writer.
- Strong interpersonal skills; effective interviewer.
- Highly motivated and able to work independently.
- Bilingualism an asset.
- Some jobs may require you to work flexible working hours.

**Closing Date: 4:00 p.m. – Friday, November 6, 2009**

Send application to: Township of Chapleau  
20 Pine Street West, P.O. Box 129  
Chapleau ON P0M 1K0  
Fax: 705-864-1824  
E-mail: bivey@township.chapleau.on.ca

Only applicants selected for interview will be contacted.



**OFFRE D'EMPLOI**  
Sous réserve de financement

**AGENT DE LIAISON EN SCIENCE ET TECHNIQUE**

Endroit: Le canton de Chapleau  
Salaire: 30,000\$ pour un contrat d'un an entrant en vigueur le 1er décembre 2009.

Sous la direction et le contrôle de l'expert en Développement économique, l'Agent de liaison en science et technique assurera la cueillette, l'analyse et l'interprétation de données scientifiques et techniques ayant une portée critique au développement d'industries nouvelles et naissantes dans le canton de Chapleau.

**EXIGENCES DU POSTE**

Parmi les tâches assignées au (à la) stagiaire, notons:

- La rencontre du personnel scientifique et technique d'investisseurs potentiels à Chapleau aux fins de récupération de données scientifiques et techniques.
- L'évaluation de l'impact environnemental des nouveaux projets d'entreprise.
- L'analyse d'une possibilité d'exploiter les produits naturels.
- L'assemblage et l'évaluation de données scientifiques au moyen d'applications informatiques.
- Au besoin, la procuracy de tests analytiques portés sur la matière utilisée.
- La recherche de publications et de ressources sur le Web aux fins d'information de base pour chaque nouveau projet.
- La rédaction de rapports portant sur les données scientifiques et techniques à l'intention de l'équipe affectée au développement économique.

**COMPÉTENCES**

**Études obligatoires:** un diplôme en Technique chimique ou environnementale

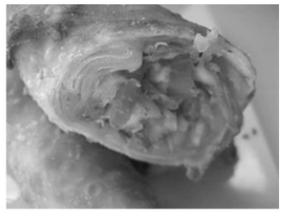
- D'excellentes aptitudes de communication, orales et écrites.
- Une maîtrise des applications et des logiciels informatiques.
- Excellence en matière de recherche et de rédaction de rapports.
- Sociabilité supérieure; efficacité en matière d'entrevues.
- Dynamisme et autonomie au travail.
- Bilinguisme un atout.
- Disponibilité à des horaires variables selon les projet

**Date de tombée: 16h – le vendredi 6 novembre 2009**

Envoyer sa demande au: Canton de Chapleau  
20, rue Pine ouest, C.P. 129  
Chapleau ON P0M 1K0  
Télécopieur: 705-864-1824  
courriel: bivey@township.chapleau.on.ca

Seuls les postulants convoqués pour une entrevue seront contactés.

**CHAPLEAU'S FAVORITE RECIPES**



**Entrees**

**Eggrolls**  
Submitted by France Dionne

**Filling:**  
2 cups of shredded cabbage  
1 can of bean sprouts  
1 cup of cooked chicken or turkey  
1/2 cup of chopped onions  
1/2 cup of chopped celery  
2 tsp. salt  
1 tsp of pepper  
1 tbsp. of oil  
1 tbsp of soya sauce

Mix all ingredients together. Add by spoonful on eggroll wrappers. If desired you can replace the chicken for 1 can of shrimp. Deep fry 5 to 6 minutes or until golden brown.

# THE LOCAL MARKET PLACE

## CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE

Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Hornepayne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis line at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

**ALCOHOLICS ANONYMOUS**  
Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meeting on Sundays at 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2786

**ALCOOLIQUE ANONYMES**  
Offre de l'aide à celui ou celle qui désire arrêter de boire. Les rencontres ont lieu tous les mercredis soirs à 19h (7:00 p.m.) Au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Téléphonez au 864-2786

**Narcotics Anonymous** offers help to anyone who desires to stop using drugs. Meeting every Thursday 7:30 p.m. basement Sacred Heart Church. Telephone contact 864-2786.

**Société Alzheimer Society meetings** will be held at the Chapleau Hospital every 1st Monday of each month starting from 7:00 p.m. to 9:00 p.m.

## APARTMENTS FOR RENT

**You need a decent apartment** with 1, 2 or 3 bedrooms, fully or semi-furnished, or not, dryer and washer hookups, outdoor balcony, storage shed, private parking. Central location. Call Quality Rental at 864-9075 and leave message. Dec19

**Large 1 bedroom apt.** Fridge and stove included. Central location. Call 864-0677. Nov14

**3 Bedroom.** Very modern Townhouse. Available Nov.1st. Call 864-1702.

**Apt. for rent.** Call 864-1022. Con't

**Newly renovated - 1 Bedroom Apartment,** close to downtown. Fridge & Stove included, laundry facilities, secured storage, parking & outdoor plug-in included. Available October 1st. Contact Bertrand Apartments (705) 864-0230 Oct31

**2 Bedroom - washer & dryer hookups.** Fridge & Stove available. **4 Bedroom house,** oil heat wood stove, washer dryer hookups. Fridge & Stove available. First & last rent required. References required. 864-1022. Nov14

**Cozy one bedroom apartment** newly renovated, available January 1st includes washer, dryer, fridge and stove. Located at 135 Lansdowne St. For more information please contact me at 705-461-9611 after 6:00 pm

**One bedroom apt. at 22 Lansdowne St.** South. Available December 1st. Apt is in good condition and includes fridge, stove and parking. Only \$420.00 per month. Call Con Schmidt at 864-0617. Nov14



## APARTMENTS FOR RENT

Apartment for rent, downtown, fully or semi furnished. Cable, parking, out door plug in. Phone 864-0673.12 Lorne South.

**1-2 bedroom apt.** and bachelor. For more information call 864-1148 or 864-4071 (cell)

## HOUSES FOR SALE

**Large 2 story home,** 29 Aberdeen Street South 3 bedrooms plus an office den. Family room, 1 1/2 bathrooms. Large fenced in yard. Interested parties call 864-0155.



## WOOD STOVE

**For Sale,** New Blaze King Wood Stoves, shipped direct to Chapleau. **For the best prices on Blaze King wood stoves** call Rick Geroux: 705-779-3304. ctd

**Turn your clock back 1 hour Saturday night!**

## SLOMA CLEANERS

**Drop off at Between Friends (Cedar Grove) Mon. Fri. 8.30 to 4.30**

## BERRY'S FREIGHT SERVICES

TIMMINS - CHAPLEAU - TIMMINS

**MONDAY TO FRIDAY**  
1lb. to 10,000 lbs.

FOR QUALITY SERVICES AT INEXPENSIVE PRICES GIVE US A CALL AT 1-705-264-4334

**ALL ADS ARE ACCEPTED AT THE CHAPLEAU INNOVATION CENTRE**

**DEADLINE FOR RECEIVING ADS IS WEDNESDAY 4:00 p.m.**

## CLASSIFIED ADVERTISING RATES

Regular Classified Ads  
First 25 words or less \$6.25  
Each additional word \$0.16+GST

**No refunds on cancelled classified ads.**

## Gagnants de la "PENNY SALE" Winners

- |                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| #2531 Vivianne McLean      | #2593 Jennifer Guertin    |
| #2742 Betty O'Hearn        | #2519 Karen Barnes        |
| #2531 Vivianne McLean      | #2549 Pierrette Ouellette |
| #2731 Line Landry          | #2675 Connie Martin       |
| #2569 Georges Larocque     | #2710 Julie Gervais       |
| #2675 Connie Martin        | #2576 Julie Beaulieu      |
| #2547 Mark Mizuguchi       | #2637 Lina Card           |
| #2567 Linda Nadeau         | #2525 Michèle Carrière    |
| #2705 Robert Parent        | #2651 Gail Bignucolo      |
| #2660 Lorraine Balck       | #2675 Connie Martin       |
| #2744 Leanne Andre Swanson | #2690 Bonnie Paquette     |
| #2680 Frank Boucher        | #2671 Sylvain Jean        |
| #2654 Marilyn Plourde      | #2699 Brianna Gervais     |
| #2665 Sylvianne Couture    | #2673 Amanda Gauthier     |
| #2542 Line Charron         | #2598 Andrea Synnett      |
| #2604 Theresa O'Hearn      | #2741 Lena Andre          |
| #2628 Danielle Prusinowski | #2570 Julie Imbeault      |
| #2570 Meagan Huard         | #2607 Leona Panamick      |
| #2515 Sylvie Lapointe      | #2576 Julie Beaulieu      |
| #2515 Sylvie Lapointe      | #2527 Mireille Larocque   |

## MERCI / THANK YOU

Merci à Gus 11 Restaurant, Mel's Hairdressing Salon, Dépanneur Aux Trois Moulins, Aline Fortin, Northern Credit Union, Chapleau ValuMart, Canada Brokerlink Ontario inc., Poste Canada Post, Chapleau Auto Parts, Rachel Pressé, 101 Gas Station and Trading Post, Le Salon, Motel Aux Trois Moulins, Collins Home Furnishing, Lucette Mainville, The Bargain Shop!, Jocelyne Gervais, Henderson Wood Products Ltd, FormationPLUS, Pimii Kamik Gas Bar, Model Guardian Drug Store, Doris Riopel, J&N Signs, Jeannine Tremblay, Micheline Guertin, Rosanne Turcotte, UCFO et Diane Jean pour votre générosité. Our penny sale was a success!

## 4 BEDROOM HOUSE FOR SALE

Located on corner lot 25 Queen St. Newly renovated throughout. New windows, siding, flooring, kitchen and large back deck including a 14'x12' Gazebo. Paved driveway. Fenced in yard and a 8x20 shed Efficient woodstove and electric heat. Very clean, well maintained and pride of ownership.

Selling due to relocating and priced to sell.  
**SERIOUS INQUIRIES ONLY**  
Call Richard at 705-567-5379 ext:1 Or 864-0135

Rotary **CHARITY BINGO**  
Saturday Nov. 7 at 7:30 p.m.  
Chapleau Community Centre

10 Regular Games  
3 Specials  
**JACKPOT \$1000.00**  
Advance tickets \$50.00  
At the door \$55.00

License #M621754

Tickets available at Village Shops, Royal Bank, Valu-mart, Snip'N'Style, Chapleau Corner Store, or any Rotarian.

## MISSION MOTORS of WAWA

Travis Gendron  
Sales Manager

61 Mission Road  
Wawa, Ontario, P0S 1K0

Tel: 705-856-2394  
Cell: 705-856-5595  
Fax: 705-856-4290  
travisgendron@missionmotors.com

NEW & PRE OWNED VEHICLE SALES  
Goodwrench SERVICE CENTER  
MISSION MOTORS 24hr TOWING

PONTIAC, GM Canada, GMC, CHEVROLET

## ALLEMANO & FITZGERALD

Barristers and Solicitors

**MICHAEL G. ALLEMANO, B.A., L.L.B.**  
Certified by the Law Society as a Specialist in Real Estate Law

P.O. Box 10,  
369 Queen St. E. Suite 103  
Sault Ste. Marie, Ontario  
P6A 1Z4  
Phone (705) 942-0142  
Fax (705) 942-7188

P.O. Box 1700,  
55 Broadway Avenue,  
Wawa, Ontario  
P0S 1K0  
Phone (705) 856-4970  
Fax (705) 856-2713

## Northern Lights Ford Sales

Andrew G. McKenzie  
11 Years of Service

Highway 17, North  
P.O. Box 1033  
Wawa ON. P0S 1K0  
Bus: 705.856.2775  
Fax: 705.856.4862  
sales@northernlightsford.ca

**LABERGE VENNE & PARTNERS**  
PROFESSIONAL CORPORATION  
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS  
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

## Professional Services to Northern Ontario for 25 years

Financial Statements for Small Business & Corporations  
Tax Returns - Personal, Corporate and Trust/Estate  
Personal, Retirement, Estate Financial and Tax  
Planning Strategies  
Business Projections, Plans and Financial Proposals  
Computer Consulting  
ACCPAC and Quickbooks

1970 Paris Street, Sudbury, Ontario P3E 3C8  
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvppartners.ca

**LABERGE VENNE & PARTNERS**  
PROFESSIONAL CORPORATION  
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS  
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

## 25 ans de service professionnels pour les entreprises du Nord de l'Ontario

États financiers pour petites et moyennes entreprises et corporations  
Rapports d'impôts personnel, de compagnie et de fiducie  
Planification financière et fiscale personnelle et de compagnie  
Projections financières, plans d'affaires et propositions de financement  
Consultation en informatique  
ACCPAC et Quickbooks

1970 rue Paris, Sudbury, Ontario P3E 3C8  
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvppartners.ca

## GUS' II Family Restaurant

# 2 Daily Specials

Special Price for School Kids

## NEW AT THE CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY NEW BOOKS

The Last Song - Nicholas Sparks  
The Best of Chef at Home - Chef Michael Smith  
The Boy in the Moon - Ian Brown  
BlackBerry Planet - Alastair Sweeny  
Every Man Dies Alone - Hans Fallada  
The Time of My Life - Patrick Swayze & Lisa Niemi

**NEW**  
Now your library never closes! Chapleau Public is pleased to announce a digital library where card holders can browse, check out, and download best-selling and classic audiobooks anytime. Call the Library at 864-0852 so we can show you how!

## BODYLINES BY CRACK LTD.

-5 Licensed Bodymen  
-Insurance Claims  
-Windshield Repairs and Replacement

-State of the Art Frame Machine

**ALL WORK GUARANTEED**  
PLEASE CALL 705-856-1406

# Academic Excellence at Chapleau High School

## *At a September assembly, Chapleau High School students were recognized for their academic excellence*



Academic Excellence in 2008-2009 – 75% average or more. Grade 9 students: Mariah Clement, Alexis Doyle-Evans, Cole Hamel, Meagan Jean, Sabrina Kanala, Melissa-Sue Pronovost, Zoe Weber. Grade 10 students: Dominick Fortin, Emma Hamill, Christopher Imbeault, Jessica Raposo. Grade 11 students: Krystal Bazinet, Julie Forget, Leanna Frappier, Robert Gouge, Amberly Quakegesic, Jeanie Weber. Grade 12 students: Cassandra Comte, Christie Fisher, Louis Fuchs, Jarret Hamel, Vincent Ladouceur, Nicholas Lasanté, Stephen Lee, Eric Leishman, Chad Markham, Cara McKnight, Joseph Petrosky, Jason Prevost, Justin Ruffo, Brendan Tremblay.



Academic Awards for 2008-2009 – Highest Averages, Grade 9 to Grade 11. Back Row (Left to Right): Mr. Ross Hryhorchuk (Principal), Emma Hamill, Leanna Frappier, Dominick Fortin, Kealan Tremblay. Front Row (Left to Right): Jeanie Weber, Zoe Weber, Jessica Raposo, Alexis Doyle-Evans, Christopher Imbeault, Mariah Clement. Missing from photo: Sarah Lasanté.

## Optometrists join forces

Two of Timmins' most respected optometrists have joined forces to form the city's newest and biggest optometric office. Dr. Barry Simpson, previously located next door, has built a new office at 108 Pine St. South in Timmins. Dr. Denis Beaulne will join him in his practice as of November 4, 2009. Both optometrists have been serving Chapleau patients for many years.

The new location has the latest state of the art equipment, from a visual field tester to a digital fundus camera. This camera can take photographs of the eye

from the inside to document any changes. This is especially useful in diagnosing cases of diabetes, glaucoma, macular degeneration, and many other eye diseases.

The new office also features a wide selection of the latest styles in spectacle frames in-

cluding Fendi, Alfred Sung, Versace, as well as a large assortment of two for one glasses.

Dr. Simpson, and Dr. Beaulne would like to welcome all past and future patients to their office. For more information or to make an appointment please call 1-705-268-2020

### Chapleau Figure Skating Club Fall Fair Penny Sale Winners

Item #1	Lina Card	Item #9	Jessie McLaughlin
Item #2	Madison Bignucolo	Item #10	Michelle Martineau
Item #3	Jocelyne Gervais	Item #11	Tahise Demers
Item #4	Celine Hann	Item #12	Sue Cauchy
Item #5	Diana McCartney	Item #13	Lianne Swanson
Item #6	Lena Andie	Item #14	Judy Imbeault
Item #7	Mark Mizuguchi	Item #15	Lori Moreau
Item #8	Verna Stone		

### Free Draw Winners

Figure Skater	Celine Hann
Hockey Player	Ron Davian

Congratulations to all the winners. We would also like to take this opportunity to thank everyone who either donated items, volunteered and supported us during this fundraising event.

### Notice to our Chapleau Patients



Dr. Denis Beaulne, Optometrist, has moved from the 101 Mall.

Dr. Beaulne is now associated with Dr. Barry Simpson and is located at **108 Pine St. South in Timmins.**

Denis would like to welcome all previous and new patients to the practice.

For appointments please call:

**1-705-268-2020.**



**Turn your clock back 1 hour Saturday night!**